



Montage- und Bedienungsanleitung

WOLF Klimatruhe KL Regler für Wandmontage

**ACR12.441/ALG
Serie A**

Pulsweitenmodulierte Ausgänge für thermische Antriebe, AC 230 V

P oder PI Regelverhalten wählbar

3 stufige Ventilatoransteuerung automatisch und manuell

Umschaltung zwischen Heizen und Kühlen mittels Taste, oder automatisch mittels Changeover Fühler QAH11.1 oder Kontakt

Potentialfreier Eingang für Fensterkontakt oder Präsenzmelder

Integrierter Raumfühler

3 Betriebsarten: Comfort / Economy / Standby

Betriebsarten- (  ) und Changeover-Schaltzustand ( ) werden bei Spannungsunterbruch gespeichert.

Eine Klimatruhe lässt sich pro ACR12.441/ALG betreiben.

Allgemeines

Die vorliegende Montage- und Bedienungsanleitung ist ausschließlich für Wolf-Klimatruhen KL mit Regelung Typ ACR gültig.

Diese Anleitung ist vor Beginn der Montage, Inbetriebnahme oder Wartung von dem mit den jeweiligen Arbeiten beauftragten Personal zu lesen.

Die Vorgaben, die in dieser Anleitung gegeben werden, müssen eingehalten werden.

Diese Anleitung ist als Bestandteil des gelieferten Gerätes zugänglich aufzubewahren.

Bei Nichtbeachten der Montage- und Bedienungsanleitung erlischt der Gewährleistungsanspruch gegenüber der Fa. Wolf.

Hinweiszeichen

In dieser Beschreibung werden die folgenden Symbole und Hinweiszeichen verwendet. Diese wichtigen Anweisungen betreffen den Personenschutz und die technische Betriebssicherheit.



„Sicherheitshinweis“ kennzeichnet Anweisungen, die genau einzuhalten sind, um Gefährdung und Verletzung von Personen zu vermeiden und Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



Gefahr durch elektrische Spannung an elektrischen Bauteilen! Greifen Sie niemals bei eingeschaltetem Anlagenschalter an elektrische Bauteile und Kontakte!

Es besteht die Gefahr eines Stromschlages mit Gesundheitsgefährdung oder Todesfolge.

An Anschlußklemmen liegt auch bei ausgeschaltetem Betriebsschalter Spannung an.

Sind am Gerät, zusätzlich zur Montage- und Bedienungsanleitung, Hinweise in Form von Aufklebern angebracht, müssen diese in gleicher Weise beachtet werden.

Sicherheitshinweise



Für Montage, Inbetriebnahme, Wartung und Betrieb des Gerätes muss ausreichend qualifiziertes und eingewiesenes Personal eingesetzt werden.

Arbeiten an der Elektroanlage dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.



Für Elektroinstallationsarbeiten sind die Bestimmungen der VDE und des örtlichen Elektro-Versorgungsunternehmens (EVU) maßgeblich.

Das Gerät darf nur innerhalb des Leistungsbereiches betrieben werden, der in den technischen Unterlagen der Fa. Wolf vorgegeben ist.

Die bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes umfasst den ausschließlichen Einsatz, der in den technischen Unterlagen der Fa. Wolf vorgegebenen Bestimmungen.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem Zustand betrieben werden. Störungen und Schäden, die die Sicherheit oder einwandfreie Funktion des Gerätes beeinträchtigen oder beeinträchtigen können, müssen umgehend und fachmännisch behoben werden.

Schadhafte Bauteile und Gerätekomponten dürfen nur durch Original-WOLF-Ersatzteile ersetzt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Wolf Klimatruhen KL sind zum Heizen, Kühlen und Filtern von normaler Raumluft bestimmt.
Der Einsatz der Geräte in Feuchträumen oder in Räumen mit explosiver Atmosphäre ist nicht zulässig.
Die Förderung von stark staubhaltigen oder aggressiven Medien ist nicht zulässig.
Eine bauseitige Veränderung oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes ist nicht zulässig, für hieraus resultierende Schäden wird von Wolf GmbH keine Haftung übernommen.

Für die Installation und Wartung sind nachstehende Vorschriften und Sicherheitshinweise zu beachten:

Normen, Vorschriften

- VDE-Vorschriften:
 - VDE 0100 Bestimmungen für das Errichten von Starkstromanlagen mit Nennspannungen bis 1000 V.
 - VDE 0105 Betrieb von Starkstromanlagen, allgemeine Festlegungen
 - EN 60335-1 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Allgemeine Sicherheitshinweise



- Arbeiten an elektrischen Bauteilen bzw. Bauteilgruppen dürfen nur von einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrischen Regeln (z.B. EN 60204, DIN VDE 0100/0113/0160) durchgeführt werden.



- Es dürfen keine Arbeiten in unmittelbarer Nähe eines laufenden Ventilators durchgeführt werden. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch den laufenden Ventilator.
- Vor der Wartung einer Klimatruhe muß diese spannungsfrei geschaltet und gegen Wiedereinschalten gesichert werden.

Anlieferung

Klimatruhe und eventuelles Zubehör auf Vollständigkeit und Richtigkeit der Sendung prüfen.
Klimatruhe und eventuelles Zubehör auf Transportschäden prüfen, ggf. sofort beim Spediteur reklamieren.

Zwischenlagerung

Die Klimatruhe vor Feuchtigkeit und Schmutz schützen, ggf. in wettergeschützten Räumen zwischenlagern.

Entsorgung

Das Verpackungsmaterial ist nach den örtlichen gesetzlichen Bestimmungen und Verordnungen sachgerecht zu entsorgen.

Montage

Der Montageort der Klimatruhe muss eben und ausreichend tragfähig sein.
Der Montageort muss dazu geeignet sein, die Klimatruhe auf Dauer lastsicher und schwingungsfrei zu tragen.
Der Montageort des Reglers muß so gewählt werden, dass alle Öffnungen auf der Rückseite des Reglers nicht mehr zugänglich sind.
Die in der Verpackung des Reglers beigelegte Montageanleitung ist zu Beachten.

Kurzanleitung zu ACR12.441/ALG Serie A

Ausführliche Details siehe Planungsunterlage Mat.-Nr. 30 61 444

Ventilator-Konvektor-Regler für Wandmontage

Auslieferungszustand SIEMENS

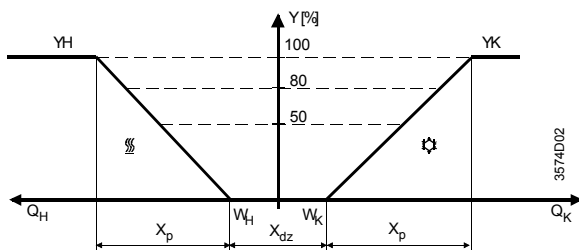
- 2 Leiter Change/Over (C/O)
- B2-M offen = C/O via Taster
- SW Comfort: Heizen=20°C; Kühlen=23°C
- SW Eco: Heizen=14°C; Kühlen=30°C
- P-Band: Heizen=2K; Kühlen=2K
- Fensterkontakt=Schließer; C/O=17 / 27°C (mit QAH11.1)



Für WOLF Ventilator-Konvektoren kann folgende Funktionalität **bauseits** konfiguriert werden:

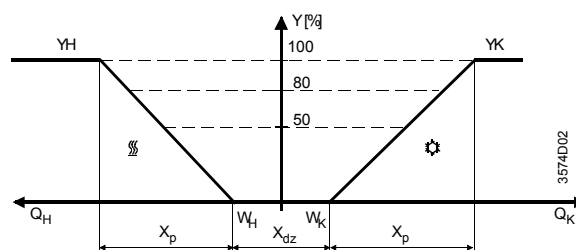
4 Leiter: KW und PWW

- P09=0; P10=0
- B2-M offen= Wechsel Heizen / Kühlen erfolgt automatisch nach Raumtemperaturwert
- P-Band: Kühlen (2K/4K) P06; Heizen (2K/4K) P05
- Heizen mit Radiator (Lüfter Heizseitig aus) P04=1



2 Leiter C/O: KW oder PWW

- P09=1; P10=0
- P-Band: Kühlen (2K/4K) P06; Heizen (2K/4K) P05



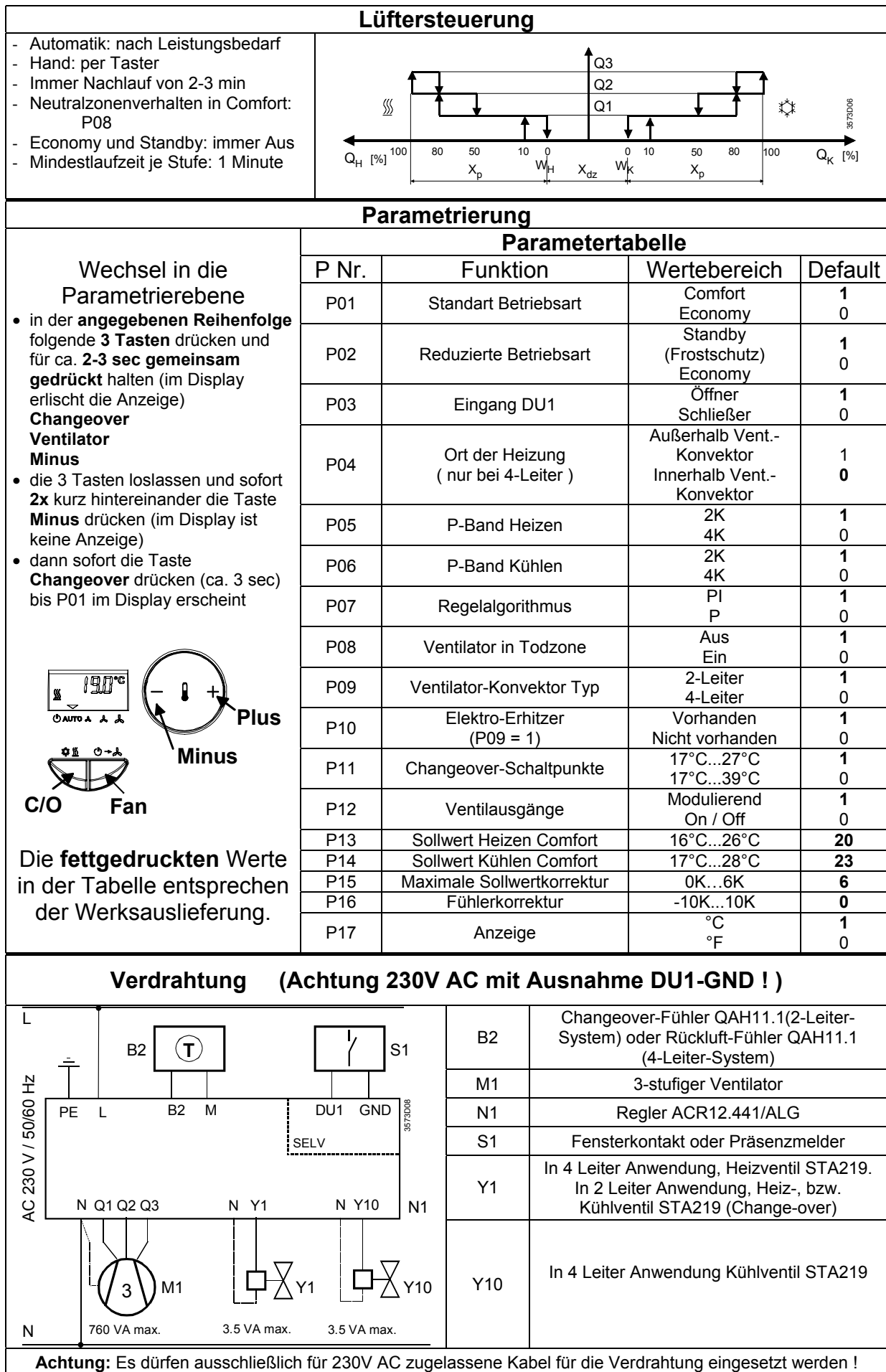
Beschaltung des Eingangs **B2-M** bei 2 Ltr.-Betrieb:

mit QAH11.1: C/O Umschaltung erfolgt nach Vorlauftemp. (17°C / 27°C)

mit Brücke: Regler dauernd im Heizbetrieb

mit beigepacktem 10 kOhm-Widerstand beschaltet: Regler dauernd im Kühlbetrieb

Q _H	Heizbedarf	W _H	Heiz - Sollwert (P13)
Q _K	Kühlbedarf	W _K	Kühl - Sollwert (P14)
X _p	P-band		
Y	Stellbefehl		
YH	Heizausgang bei 2-Leitersystemen c/o heizen oder bei 4-Leitersystemen		
YK	Kühlausgang bei 2-Leitersystemen und c/o kühlen oder bei 4-Leitersystemen		



Technische Daten

 Speisung	Betriebsspannung L, N, PE	AC 230 V ± 10 %
	Frequenz	50 /60Hz
	Leistungsaufnahme	3 VA (ohne Peripheriegeräte)
	Absicherung in den Versorgungsleitungen max.	10 A
	Überspannungskategorie	III
Leitungsanschlüsse	Max. Drahtquerschnitt pro Klemme	2 Drähte mit je 1.5 mm ² oder 1 Draht mit 2.5 mm ²
Ausgänge	Ventilatoransteuerung Q1, Q2, Q3	AC 230 V
	Max. Belastung, $\cos \varphi > 0.9$	3.3 A
	Automatischer Betrieb gemäß EN60730	1.B
	Triac Ausgänge Y1, Y10 für Ventilantriebe oder externes Relais	AC 230 V
	Statische Last	3.5 VA (nur 1 Antrieb!)
	Anlaufstrom pro Ausgang (<1 sec) (geeignet für STA219 bzw. STP21)	max. 290mA
	Automatischer Betrieb gemäß EN60730	1.C
	Changeover- oder Rückluftfühler B2 - M	
	Spannung gegen Erde	AC 230 V
	Maximale Kabellänge	10 m
Eingänge	Temperaturfühler	QAH11.1 (NTC Element 3K)
	Bauseitiger Widerstand	10 kOhm +/- 20% 0,5 Watt
	Signaleingang DU1- GND	
	Spannung (SELV), offene Kontakte	9 V Spitze einer Sinushalbwellen.
	Kurzschlussstrom	effektiv 5 mA
Schutzklasse	max. Leitungslänge	250 m
	Isolationsklasse	II (bei korrekter Installation)
Geräteschutzart	Schutzart	IP 30 (Anmerk. 1)
	Pollution degree	2, according to EN60730. (Representative of normal household air circulation)
Umweltbedingungen	Betrieb	Klasse 3K5 nach IEC 721
	Temperatur	0...50 °C
	Feuchte	< 85 % rH
	Max. Höhe	2000 m über n.N.
	Transport	Klasse 2K3 nach IEC 721
	Temperatur	-25...65 °C
	Feuchte	< 95 % rH
Normen und Standards	 - Konformität nach	
	EMV - Richtlinie	89/336/EWG
	Niederspannungsrichtlinie	73/23/EWG

Elektromagnetische Verträglichkeit

Störfestigkeit	EN 50082-1
Störaussendung	EN 50081-1

Produktesicherheit

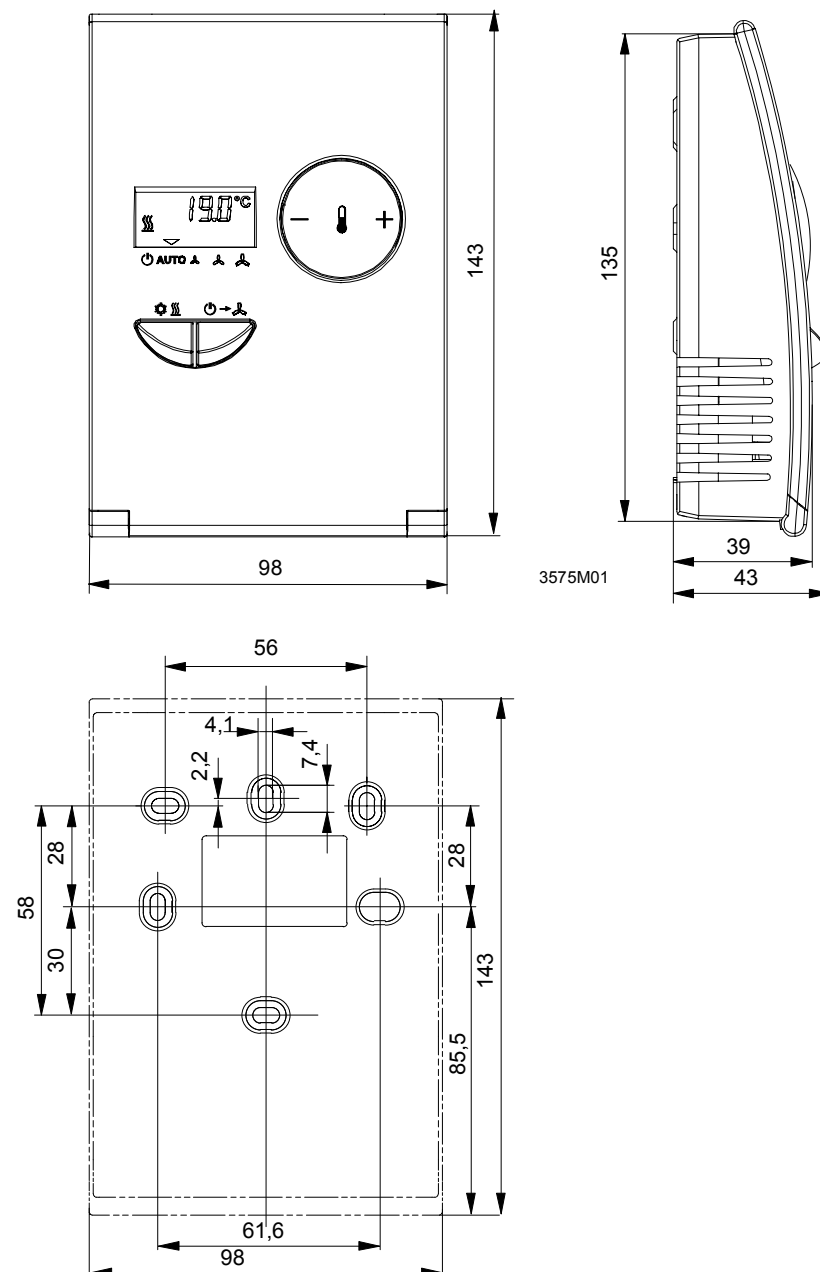
Automatische elektr. Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen	EN 60730-1
Besondere Anforderungen an Energieregler	EN60730-2-11

Gehäuse

Farbe	RAL 9010
-------	----------

Anmerkung: Damit die Schutzklasse IP30 gewährleistet ist, muss der Regler so auf eine Wand oder Oberfläche montiert werden, dass alle Öffnungen auf der Rückseite des Reglers nicht mehr zugänglich sind..

Massbild



Hydraulische Anschlüsse:



Begriffserklärung:

VL-H = Vorlauf Heizwasser
VL-K = Vorlauf Kaltwasser
RL-H = Rücklauf Heizwasser
RL-K = Rücklauf Kaltwasser

EU - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Wolf GmbH

Industriestraße 1
D-84048 Mainburg

Wir erklären hiermit, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinie entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung
der Geräte: **Klimatruhe**

Typen-
bezeichnung: **KL**

Einschlägige
EG-Richtlinien: **98/37 EWG** EG-Maschinenrichtlinie

Die elektrische Ausrüstung einschließlich der Sonderschaltschränke und Regelungen für diese Geräte sowie das Regelungszubehör entsprechen folgenden Bestimmungen:

Einschlägige
EG-Richtlinien: **93/68/EWG** Niederspannungsrichtlinie
93/97/EWG EMV-Richtlinie

Angewandte
harmonisierte
Normen: **EN 60335 Teil 1** Sicherheit elektrischer Geräte
EN 60730 Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte
EN 61000-6-2 und -3 Elektromagnetische Verträglichkeit
EN 61000-3-2 und -3 Elektromagnetische Verträglichkeit

Mainburg, den 24.01.05

Dr. Fritz Hille
Technischer Geschäftsführer

Gerdewan Jacobs
Technischer Leiter